

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1958)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

HAUSAMMANN

TEXTILES LTD.

WINTERTHUR

SWITZERLAND



... FOR YOUR SWISS FABRICS

*Naef frères*

1846  
1946



TISSAGES DE SOIERIES

**NAEF FRÈRES S.A.**  
**ZURICH**

TISSUS DE SOIE

RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE  
NYLON

UNIS

JACQUARD  
NOUVEAUTÉS  
IMPRIMÉS  
CRAVATES



**Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquisette für Gardinen etc



**Spezial-Departement:** Fabrikation  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert

**Emil *A*nderegg A.G.**  
Weinfelden  
(Schweiz)

*Novocantes*

*Sole*

*Coton*

*Rayonne*

*Nylon*

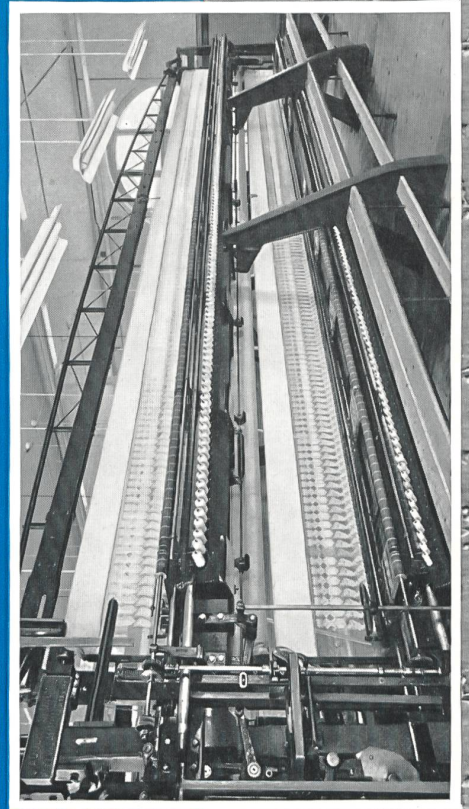
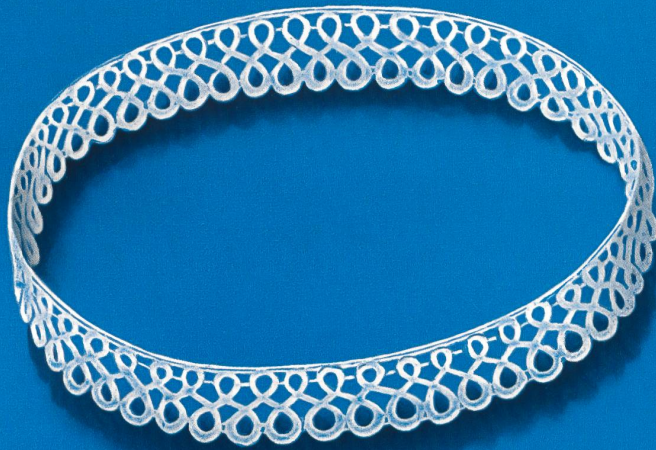
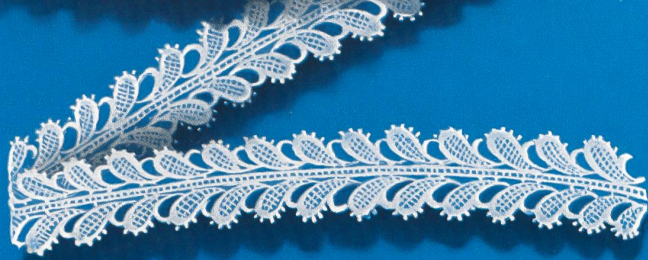
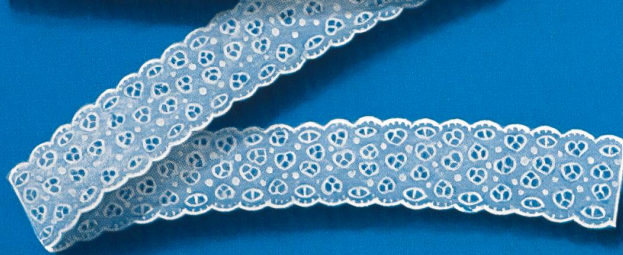
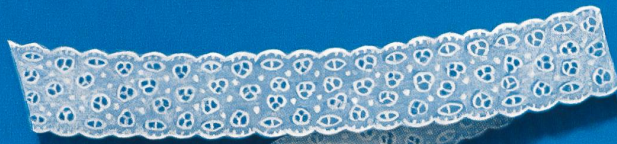
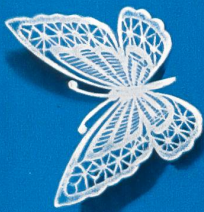


KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

**UNION S.A.**  
**ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



GESTICKTE ZIERDECKEN  
FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY  
NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES  
MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES



B. AMMANN, KIRCHBERG, ST. GALL





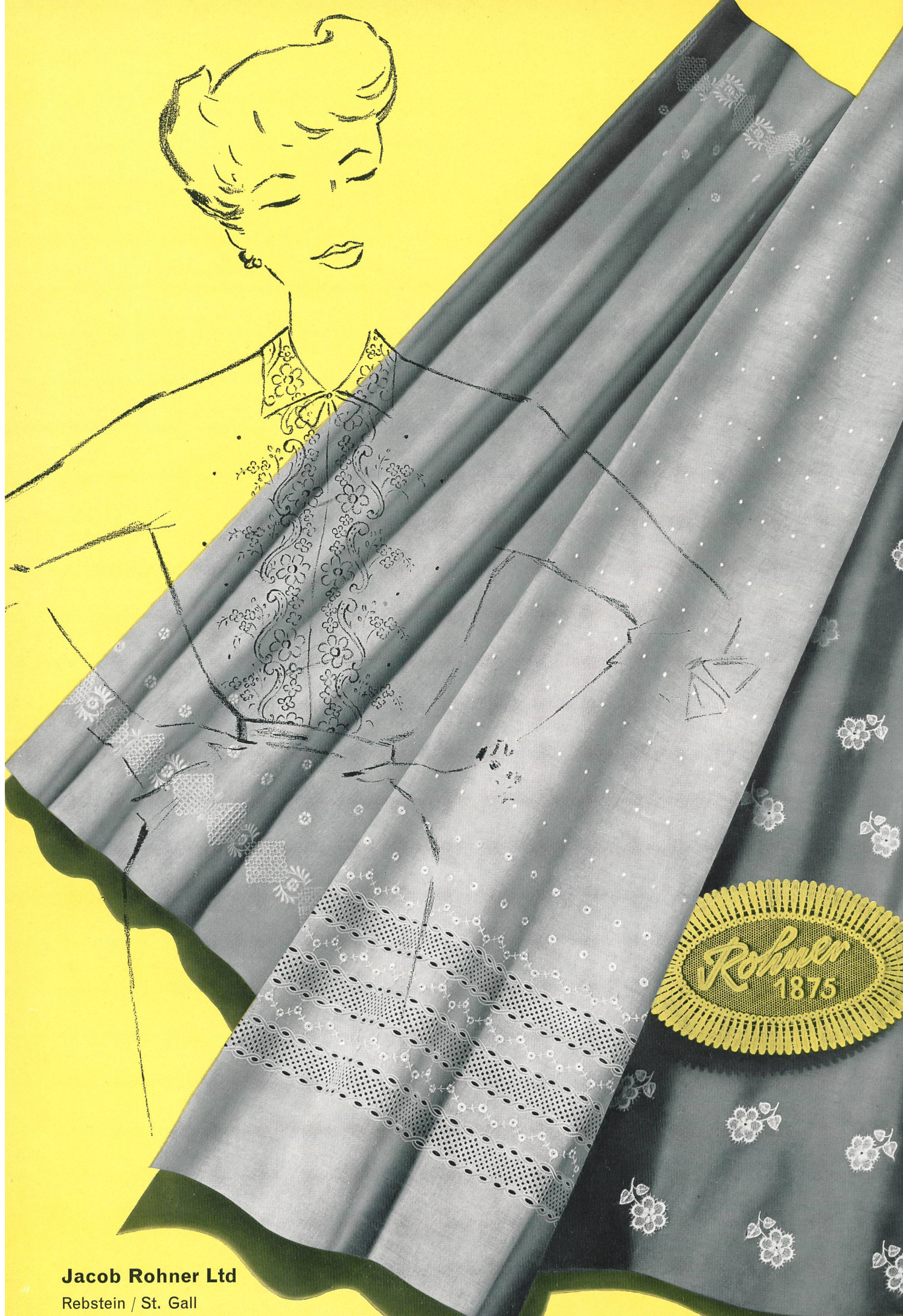
Les nouveautés « bégé »

The top class « bégé » novelties

# BERTHOLD GUGGENHEIM SON & CO. ZURICH

Löwenstrasse 17

Tel. 25 78 14  
Telegrams: Begugg



**Jacob Rohner Ltd**  
Rebstein / St. Gall



**¡Novedad!**

**Rojo Maxilon BL\***  
**Azul Maxilon RL\***  
**Azul Maxilon GL\***

para la tintura sólida de las

**fibras**  
**poliacrilonitrílicas**

Indicaciones  
técnicas  
al dorso

**Geigy**



\* Patented or in process  
of patent in the majority  
of industrial countries

# Colorantes Maxilon®

para la tintura de fibras poliacrilonitrílicas  
Excelentes solideces  
con un método de trabajo simplificado

Los colorantes Maxilon son nuevos colorantes catión activos (básicos) con una buena afinidad sobre fibras poliacrilonitrílicas, como por ejemplo sobre Crylor (Rhodiaceta), Dralon (Bayer) y Orlon 42 (Du Pont).

Son muy apropiados para la tintura en piezas, así como también sobre aparato para la tintura de hilados, peinado género en borra a la ebullición o siguiendo el procedimiento a alta temperatura.

Controlando la temperatura y la adición de agentes de igualación, se puede regular al máximo la velocidad de subida.

Buena reserva de la lana y de las fibras celulósicas durante la tintura de mezclas de fibras poliacrilonitrílicas y lana, algodón o viscosilla.

Excelentes solideces a las operaciones de fabricación y al uso.

Solidez	Rojo Maxilon BL	Azul Maxilon RL	Azul Maxilon GL
Solidez a la luz:			
1/3 tipo auxiliar .....	7	7	7
1 tipo auxiliar .....	7	7	7
2 tipo auxiliar .....	7	7	7
Solidez al lavado b):			
cambio .....	5	5	5
descarga Orlon .....	5	5	5
descarga lana .....	5	5	5
Solidez a la transpiración:			
cambio .....	4-5	5	5
descarga Orlon .....	5	5	5
descarga lana .....	5	5	5
Solidez al plisado:			
(180° C, 30 seg.) .....	5	5	5

Para más detalles,  
sírvense consultar nuestra  
circular No. 1284

® = Marca Registrada



J. R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

**200**  
años Geigy

Wasco



**BRODERIES**

**DENTELLES**

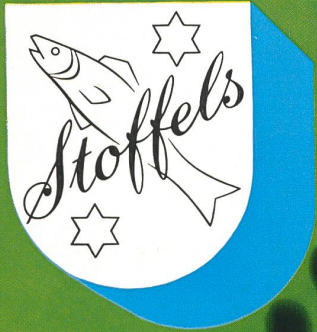
**EMBROIDERIES**

**GUIPURES**

**HANDKERCHIEFS**

**WALTER SCHRANK & CO.**

**ST. GALL**



the

label

with

customer

appeal

Stoffel & Co.

St. Gall

Switzerl

Spinners

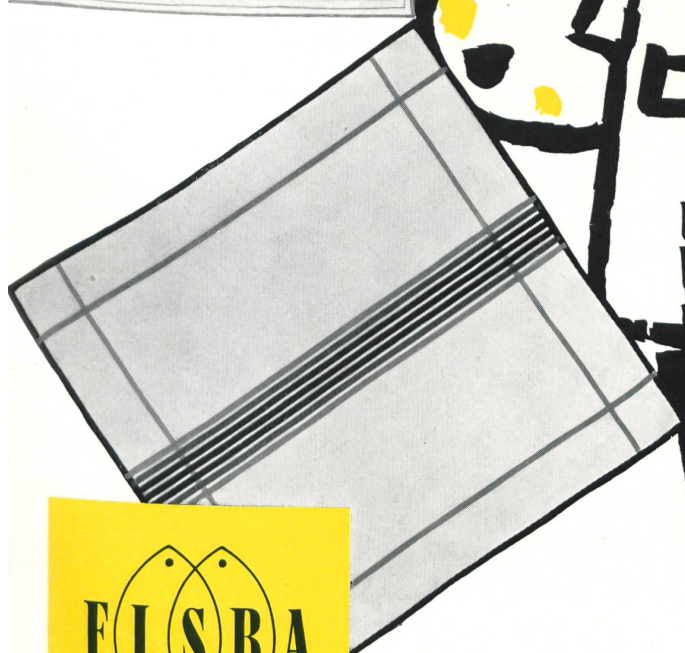
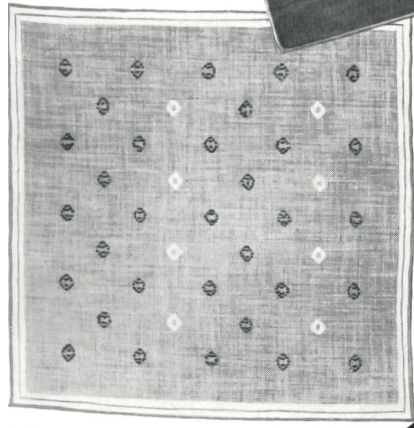
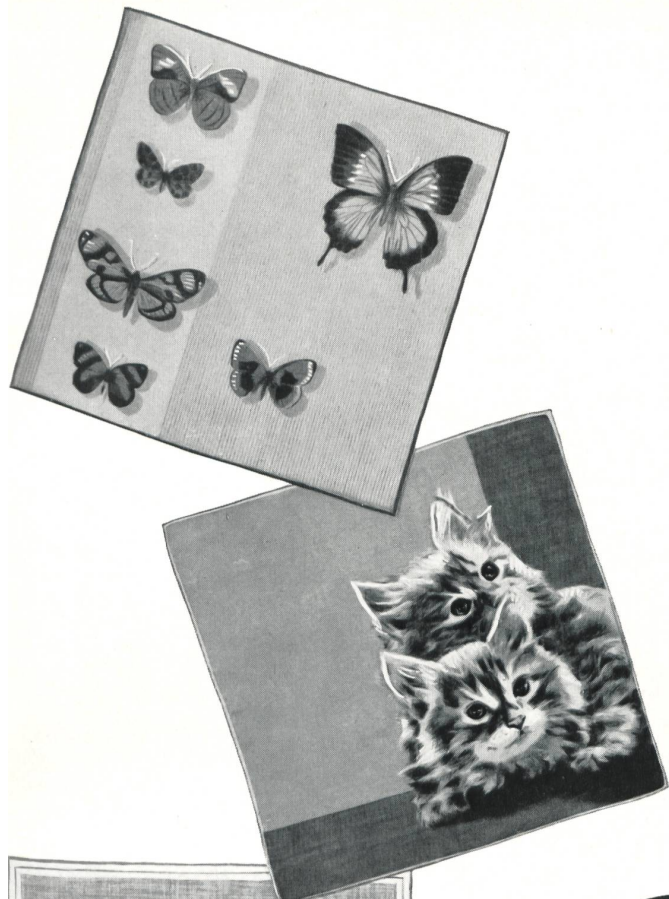
Weavers

Dyers

Finishers

## This man influences your turnover

He has artistic sense, plenty of good taste and knows what your customers want. Make use of his talents: printed and woven FISBA hankies sell more easily and more quickly, owing to their fashion appeal, thanks to their attractive styling. They mean welcome supplementary profit for you. Woven of the finest yarns, handrolled and beautifully made up, FISBA handkerchiefs almost sell automatically. A good business investment for you.



Grafik-Atelier Büsser St. Gallen

*Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland*



*Mettler*

GESTICKTE ZIERDECKEN

FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY

NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES

MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

**E. Mettler-Müller** AG.  
S.A.  
Ltd. **Rorschach**



# Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

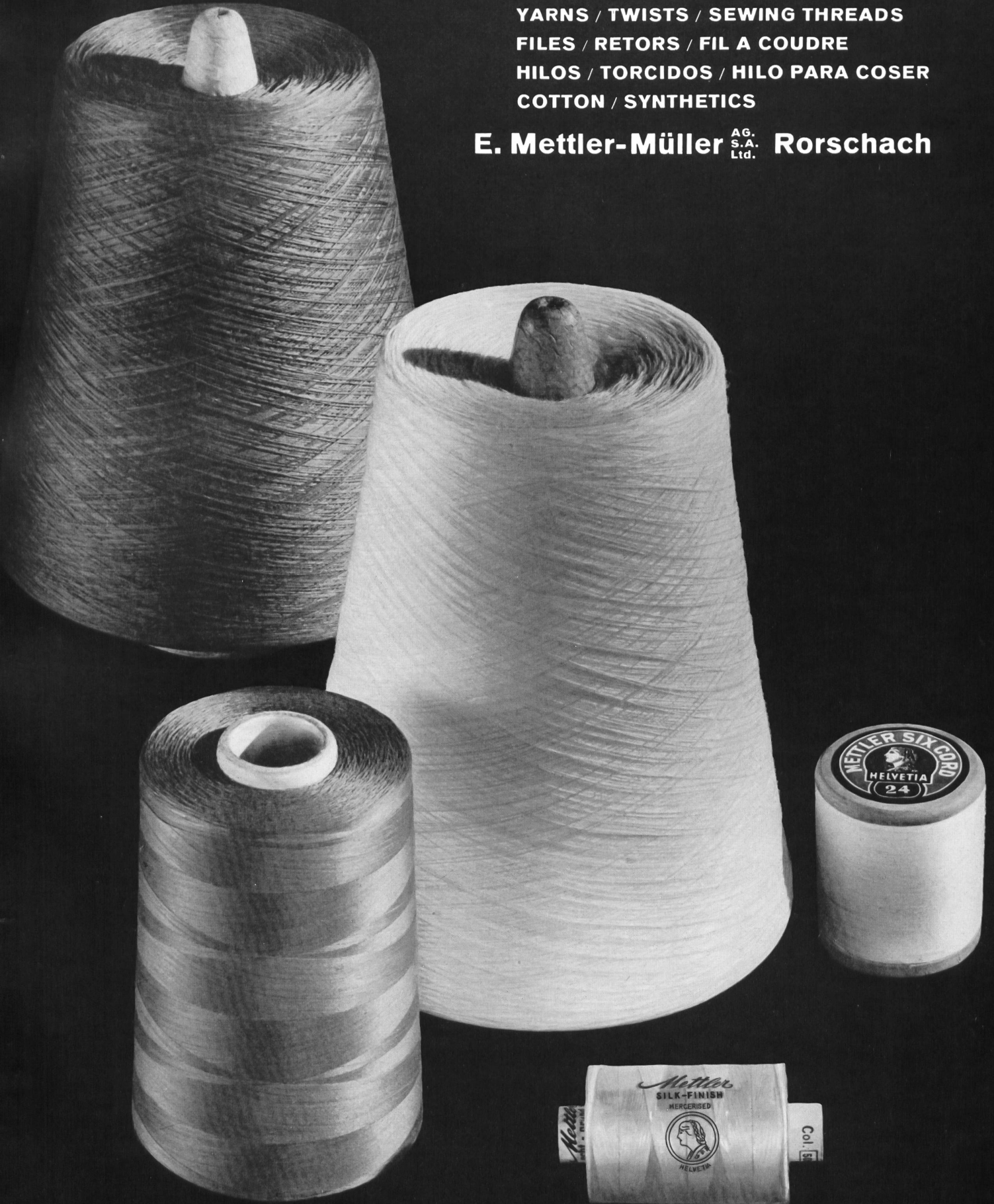
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller <sup>AG.</sup> <sup>S.A.</sup> <sup>Ltd.</sup> Rorschach



# N E L O



Les tissus Nelo chantent

J.G.Nef & Co. S.A.

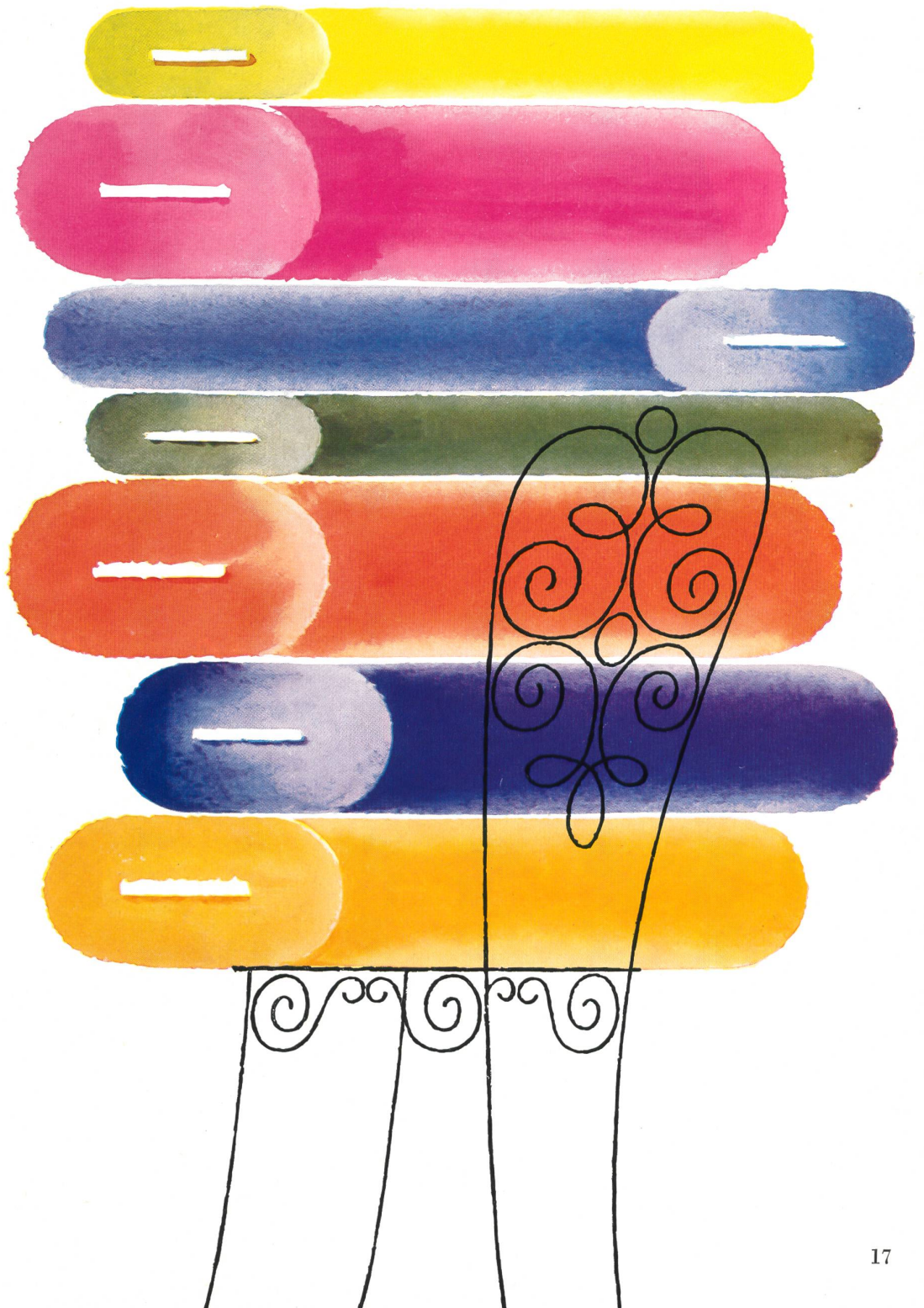
Herisau Suisse



SANDOZ führt ein reichhaltiges Sortiment von sorgfältig ausgesuchten Farbstoffen für natürliche und synthetische Fasern, das auch sehr hohen Ansprüchen gerecht wird

Pour la teinture des fibres naturelles ou artificielles, SANDOZ dispose d'un riche assortiment de colorants soigneusement sélectionnés répondant aux exigences les plus grandes

SANDOZ S.A. BALE/SUISSE



EDI HAUKE



*Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies*



Famous handprinted Swiss Challis  
**F. BLUMER & Co**  
 Schwanden - Gl. Textile-Printers since 1828

Pure wool 28×28" and 32×32"  
 Pure laine 70×70 cm. et 80×80 cm.  
 Challis - Silk - Cottons  
 Laine - Soie - Coton

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*



**METTLER** & CIE SA ST-GALL

EN TÊTE AVEC SES

*Cotons Pur Sang*

E. FREI  
57

*Geiser S.A., Huttwil*

crée pour les enfants

*les plus jolis vêtements  
tricotés à la main  
en pure laine*

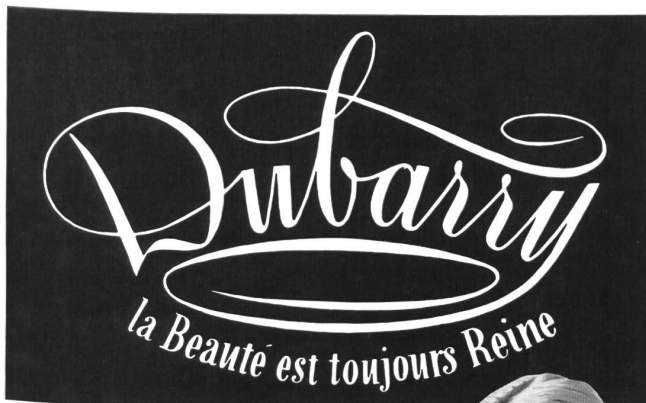


Modèles originaux exclusifs tricotés à la main  
Élégance et bienfacture

Exklusive Originalmodelle, handgestrickt  
Eleganz und Qualität

Original and exclusive hand-knitted models  
Elegance and fine quality





das Schönste  
in Wäsche  
und Blusen



Dubarry-Modell 1700, Pyjama mit Hausmantel, ein elegantes Ensemble in Baumwolle und Seide - eine Dubarry-Spezialität.

Dubarry - der Inbegriff der Eleganz seit über 20 Jahren.  
FABRIKANT KÄTE SCHENKEL-ECKERT HORN TG



Dubarry-Modell 12087, originelle charmante «Baby Doll» Création in seidenweichem, schönstem Baumwoll-Batist mit reizvollen Applikationen.

*für die elegante Frau*

Dubarry-Modell 11770, ein Nachtgewand aus Handdruck-Taschentüchern, apart und chic - eine neue Dubarry-Idee.



seit 1854  
SPINNEREI AN DER LORZE BAAR / SCHWEIZ

Qualitäts-Baumwollgarne

Ne 7-50 gekämmt

Ne 7-40 kardiert



EDI HAURI

Forster Willi & Co  
ST.GALL · SWITZERLAND





**Reco**

*Nouveautés in  
Baumwollfeingeweben  
Spitzen und bestickten Stoffen*

*Reichenbach & Co.  
St. Gallen*

*Reichenbach & Co*



帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein



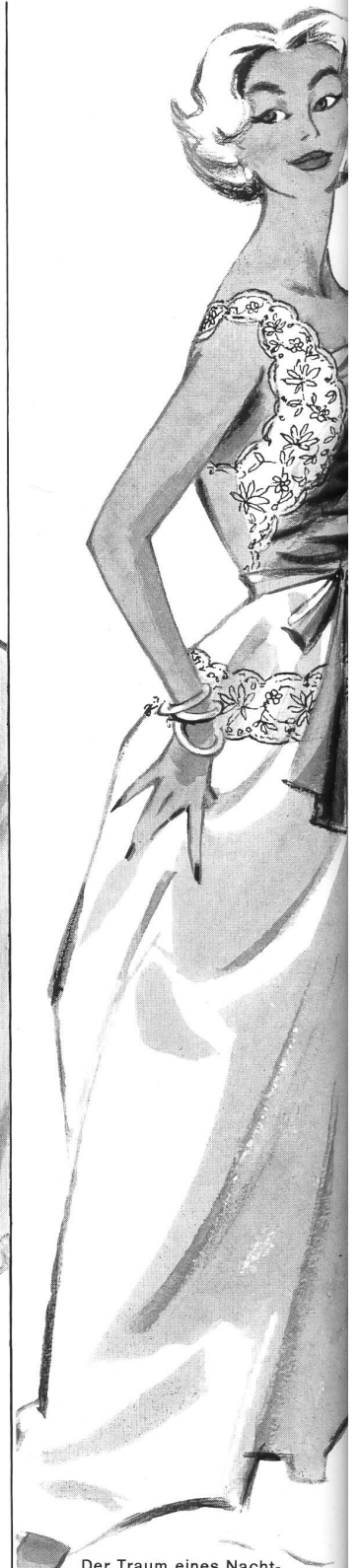
Das elegante Frühjahrs-Ensemble: Deux-Pièces aus Pullover und Jupe, sehr modisch geschnitten. Aus reinem Streba Wolltricot, dekatiert, mottenecht.



Die Streba Garantie-Garnitur aus bester, gekämmter Baumwolle. Ganz fein gestrickt, sehr elastisch und anschmiegend. Das Hemd mit Phantasie-Büstenhalter, Höschen mit Doppel-Strickrand.



Wunderbar weiches und anschmiegendes Streba Combinaison aus Bemberg-Charmeuse, mit breiter Garnitur aus schönen St. Galler-Spitzen.



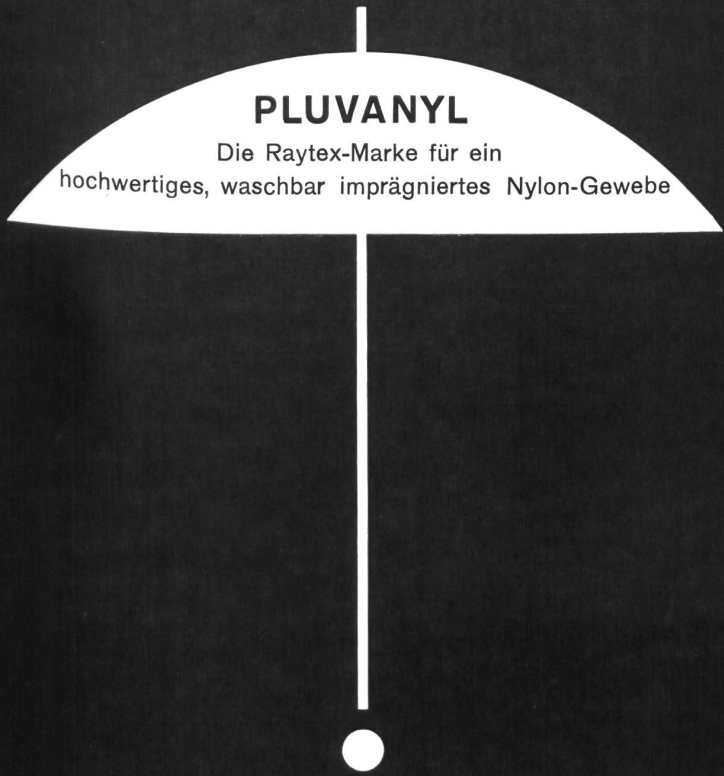
Der Traum eines Nachthemdes: duftige Nylsuisse-Charmeuse in Zweitton-Effekt, aussen weiss, darunter pastellfarbig. Luxuriöse Streba Ausführung mit extra weitem Unterteil. Reiche Garnitur aus Valenciennes-Spitzen.

Le jour et la nuit... zu jeder Stunde, kleidet Streba elegant und zweckmässig. Sei es ein seidenweiches Nachtkleid aus Nylsuisse, ein bezauberndes Bemberg-Combinaison, eine feine, anschmiegende Baumwoll-Garnitur oder ein Deux-Pièces aus reinem Wolltricot — alle Streba Modelle machen schön und sind im Tragen so angenehm. Und die Qualität ist stets echte Streba Qualität.

**Streba**

Streba, die moderne Fabrik, die für Sie neue Eleganz kreiert. Lassen Sie sich unsere umfassenden Kollektionen zeigen und überzeugen Sie sich von unserer grossen Leistungsfähigkeit in gewirkter und gestrickter Damenbekleidung.

Streba, Joh. Müller AG, Wohlen/Aargau



Mantelstoffe für Sonne und Regen



**RAYTEX AG**

Zürich Brandschenkestrasse 4 Telefon 051/25 66 72

Zweigniederlassung:  
Raytex GmbH. Frankfurt a/M. Gutleutstr.11 Tel. 34370

# SISAF

SISAF Trade-mark  
The new name in Textiles

## A glorious past

The silk spinning mills can look back on a great tradition and a vast experience. For many long years they have been famous throughout the world for the production of high-grade silk yarns of characteristic beauty out of which the most distinctive silk fabrics have been woven.

## A token of quality now and always

In these days of synthetic textiles, the importance of the silk spinning mills is in no way diminished — indeed to the contrary. Their wide technical knowledge is now available for the production of synthetic yarns, and this has proved to be a significant factor in progress towards the perfection of present-day textiles. Synthetic yarns produced like spun silk are unrivalled in the special features they offer.

The SISAF range of yarns now comprises the following amongst others:

Spun Nylon for weaving, for shirt and blouse fabrics, bed-linen, ladies' tailored frocks, rainproof garments etc. Spun Nylon fabrics have all the distinctive qualities of nylon as to wash and wear and are yet soft to the touch, have a rich bloom, are non-transparent and are considerably more absorbent than filament nylon.

Spun Nylon for sewing threads and fishing nets.

Spun Orlon, Crylor, Dralon — fully set and superbulk yarns for hosiery and knitting, for underwear and for outerwear. The acrylic yarns processed like spun silk have an incomparably soft and full handle.

Spun Rilsan

Spun Tergal, Terylene, Trevira

Spun Rhovyl

All mixed yarns such as Polyester/cotton, Polyester/wool, Acryl/wool, Acryl/staple fibre, Rhovyl/wool, Rhovyl/staple fibre.

## The name SISAF is a sign of quality

The name SISAF on textiles is always a guarantee of high-grade spun material of proven quality. The name SISAF protects both producers and consumers of synthetic textiles against inferior quality.

## SISAF helps both manufacturer and retailer

The trade-name SISAF provides producer and retailer with a number of new and useful sales arguments. It is a proof of the quality



of every finished article. The trade-name SISAF is being continually promoted on a growing scale by wide publicity campaigns. SISAF advertises not only its own SISAF yarns, but also the finished articles made of them. Manufacturers are also greatly aided by the general sales promotion and by the special labels and washing instructions supplied.

Any information required may be obtained from:

SISAF Publicity Centre, Basle 2, Switzerland

SIS Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basle  
Tenay (France)  
Zell i. W. (Germany)



SISAF

SAF Société Anonyme de Filatures de Schappe,  
Lyon (France)  
Kriens (Switzerland)

SYS Swiss Yarn Spinners Ltd., Manchester  
(England)

SISAF = registered Trade-mark

## SISAF's great new achievement

Immaculately smooth and flat are collar and buttoning edges of our «Avantage» the new SISAF Spun Nylon blouse thanks to the unique SISAF process.



SISAF  
avantage

SCHAPPESPUN  
NYLSUISSE

«Avantage» will enchant even the most exacting customer.

Please ask for our offers.

Renommée Ltd.,  
Montreux



Soie  
Seide  
Silk

E. Schubiger & Co. AG  
1858/1958

Uznach  
Schweiz

**Chaussures Bally**  
**Société Anonyme de Fabrication**  
**Schönenwerd (Suisse)**

**Bally**

**ELASTIC**

# Maximal....

Ja, maximal stark  
und elastisch  
sind «BODANYL» Fabrikate.

Hervorragend  
unter den synthetischen Fasern;  
das ideale Rohmaterial  
für Wirker, Weber und  
Strumpffabrikanten.

15 bis 70 Den.



**BODANYL**

das vollsynthetische Produkt der  
Feldmühle A.G. in Rorschach, Schweiz

Foulards  
 Modische Wollgewebe  
 Schottenstoffe  
 Klostertücher  
 Skikleiderstoffe  
 Fischgrat  
 Nouveautés  
 Marengos  
 Grains de Poudre  
 Kammgarnstoffe  
 Kostümstoffe  
 Pfeffer & Salz  
 Drapés  
 Bouclés Manteaux  
 Panamas  
 Pieds de coq  
 Popelines  
 Freskos  
 Flanellkammgarn  
 Kammgarn-Twist  
 Damenkleiderstoffe  
 Ecosais  
 Mousselines  
 Zwirnrosshaareinlagen  
 Tweeds  
 Damiers  
 Filtertücher  
 Hosenstoffe für Damen  
 Tailleurstoffe  
 Regenmantelgewebe  
 Velours  
 Kinderkleiderstoffe  
 Uniformenstoffe  
 Ottomane  
 Serges  
 Hosenstoffe  
 Fil à fil  
 Tropicals  
 Diagonals  
 Strukturgewebe  
 Duvetine  
 Damenmantelstoffe



Aus dem Fabrikationsprogramm der

**KAMMGARNWEBEREI BLEICHE** A G  
**ZOFINGEN**

Wollhaareinlagen  
 Crêpes  
 Herrenkleiderstoffe  
 Shetlands  
 Tissus «Chalet»  
 Wollgewebe  
 Hosenflanelle  
 Carreaux  
 Twist 100% Zwirn  
 Blusenstoffe  
 Krawatteneinlagen  
 Sportkleiderstoffe  
 Rips  
 Kleiderstoffe  
 Bouclés Poids plume  
 Georgettes  
 Vogelauge  
 Anzugstoffe  
 Rayés  
 Hosenstreifen  
 Gabardine  
 Streichgarngewebe



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN



**Alwin Wild** Tricottfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



**Hans Städler A-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELEN-ZH

Nähzwirne aus Naturseide - Baumwolle und synthe-  
tischen Fasern - Seiden-, Nylon- und Mischzwirne  
für Weberei, Wirkerei und Strumpfabriken

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 84 62 Schindlerstrasse 9

**Weberei Sirnach**

SIRNACH/TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**Bosshard**

+ CO. A.-G., ST. GALLEN  
+ CIE S. A., ST-GALL

STICKEREIEN FÜR DAMENWÄSCHE  
BRODERIES POUR LA LINGERIE FÉMININE



**WETTER & Co., HERISAU**

Embroideries Broderies  
Guipure laces Dentelles guipure  
Fine cotton piece goods Tissus fins de coton

**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**  
Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN

**Braschler & Cie** Gotthardstrasse 61 Zürich

**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohsei-  
dencharakter wie Shantung, Honan, Doupion etc.

S.A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**

TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

Spezialität: Futterstoffe



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**

# Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie A.G.

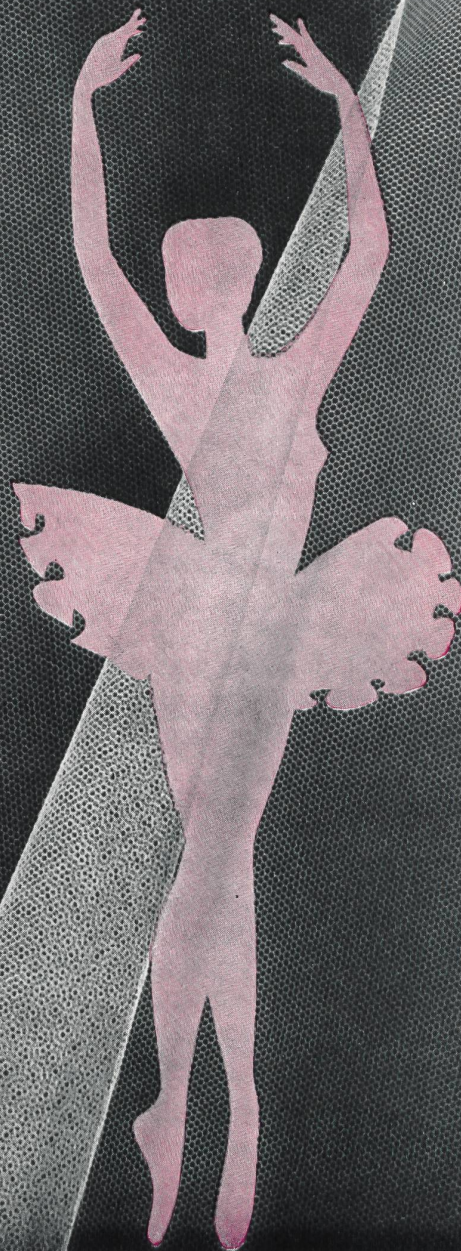
Münchwilen / TG

Herstellung von Tüllen aller Art aus

**Baumwolle, Kunstseide, Naturseide, Nylon, Gummi**

für die Haute Couture,

Stickerei - Gardinen - Schleier - u. Miederindustrie



*Stehli & Co.*

S O I E R I E S





*Samode*

MODÈLE «RÊVE D'AMOUR» ROBE EN ORGANDI PURE SOIE  
FINEMENT BRODÉE RELIEF

*Moden S.A.*

MONTREUX (Suisse)  
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ  
EN ROBES ET BLOUSES  
CRÉATIONS «SAMODE»

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods  
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qual-  
ity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

*Marques suisses — Marques de qualité*

Wollmischgarne und -Zwirne



**Trüb & Co. AG.**

Spinnerei und Zwirnerie  
Uster (Schweiz)



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bun-  
tgewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.

**Ernst Schürpf & Co. SA**  
ST. GALL SUISSE



coton  
terylène  
fibranne

tous tissus pour  
**RIDEAUX ET DÉCORATION**



**GEBR. ABEGG**  
HORGEN

Export von Geweben eigener Ausrüstung  
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles  
Marquises, Popeline,  
Regenmantelstoffe.

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Baerlocher**  
& Co.

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quises pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabrique de bonneterie  
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster**  
& Huber S. A.  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd**  
Switzerland

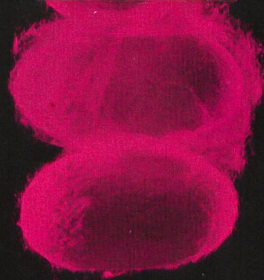
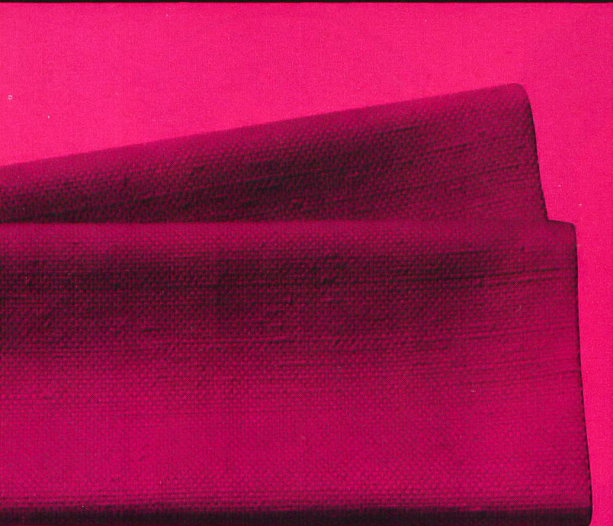
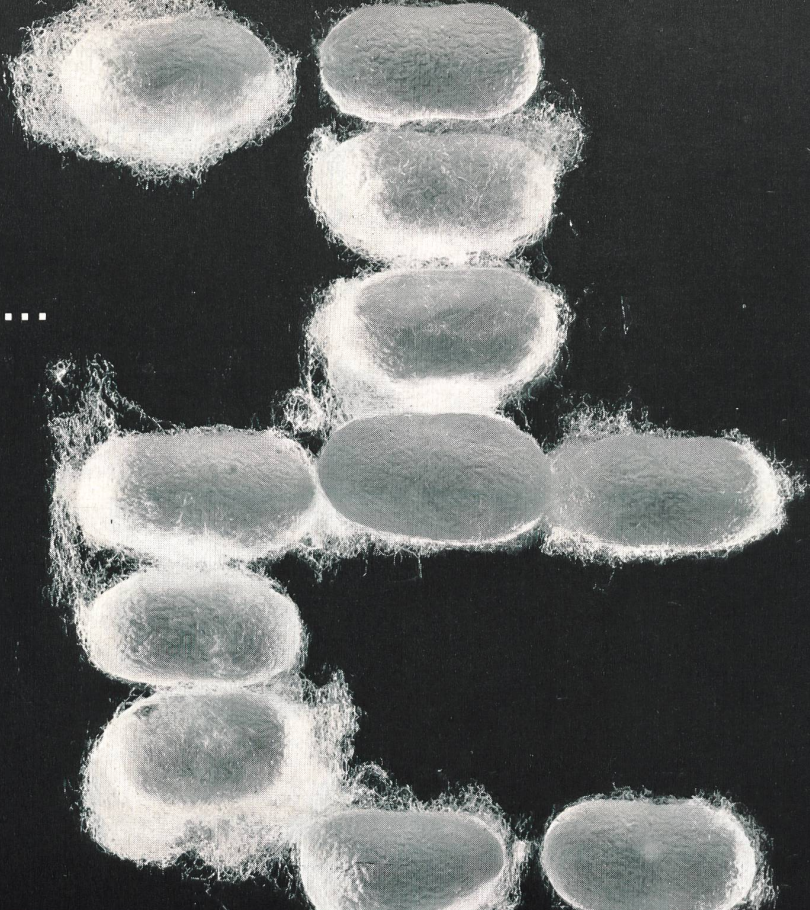


SILK MANUFACTURERS  
SEIDENFABRIKATION  
NOUVEAUTÉS

*H. Gut & Co. A.G.*  
ZURICH

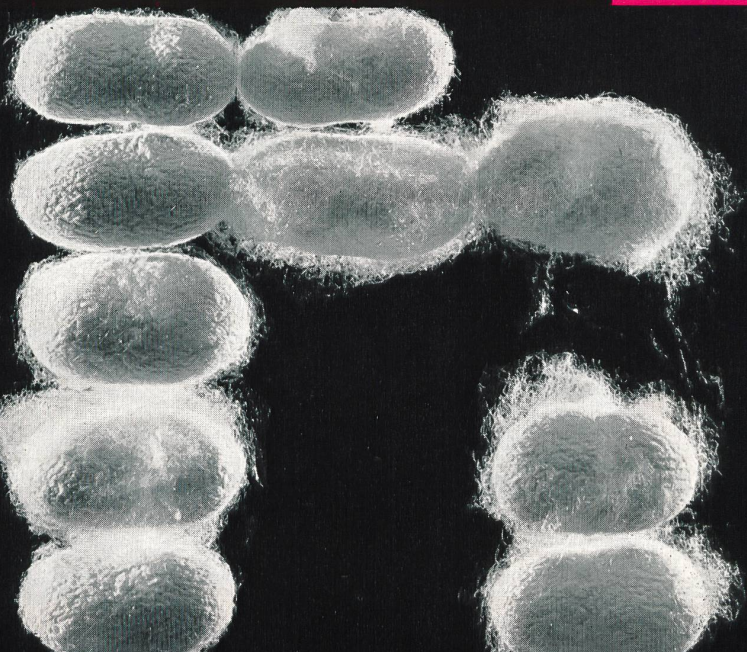
Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.

Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland



Silk Shantung  
made up by  
Nina Ricci  
model Zou

*Heer*



STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE